

SERGEI ZAGNY

# IN MEMORIAM

one or several melodic instruments

2013

Z  
N G Y  
A

Zagny Edition 6.2013

Score 027

© 2013 Sergei Zagny

Thanks to Sehyung Kim and Alexander Khubeev for helpful advice on extended playing techniques.

СЕРГЕЙ ЗАГНИЙ

# IN MEMORIAM

ОДИН ИЛИ НЕСКОЛЬКО МЕЛОДИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

2013

Z  
N G Y  
A

Музыка памяти  
**ГЕОРГИЯ ДОРОХОВА**  
(11 апреля 1984 – 1 февраля 2013)



Музыка памяти  
**АЛЕКСАНДРА ФИЛИМОНОВА**  
(29 октября 1995 – 1 марта 2013)

MUSIC IN MEMORY OF  
**GEORGY DOROKHOV**

(April 11, 1984 – February 1, 2013)


MUSIC IN MEMORY OF  
**ALEXANDER FILIMONOV**

(October 29, 1995 – March 1, 2013)


Пьесы можно исполнять на одном или нескольких мелодических инструментах. Инструментом может быть также голос. Каждый исполнитель играет секцию внутри  примерно 5-10 раз (при желании больше или меньше), а затем переходит к следующей секции. Фигура внутри  повторяется примерно 6-12 раз.


Инструменты могут вступать один за другим в любом порядке. Каждый может переходить к следующей секции независимо от других. Темп не обязательно одинаков для всех.

Другой способ исполнения – унисон или частичный унисон. Последний получается, если какие-то инструменталисты на время перестают играть, в то время как другие продолжают. Можно специально заботиться о том, чтобы тембр суммарного звучания всё время менялся. Темп должен быть общим для всех, но иногда возможны небольшие расхождения, создающие эффект некоторой размытости. Переход к каждой следующей секции должен происходить у всех одновременно или почти одновременно.

Предполагается, что 16-е играют в темпе  = **ca 60**. Но можно играть и намного медленнее.



 = неопределённо долгая нота (пауза).

 = отрывистый звук необычного тембра, возможно, без определённой высоты. При игре на духовых это может быть слэп, удар клапанами и т. д. При игре на струнных – любого рода пиццикато, удар пальцем левой руки по струне на ноте *ми*, удар пальцами левой руки о гриф, лёгкий удар тростью смычка о подставку или корпус инструмента и т. д. При игре на фортепиано – пиццикато, засурдиненная нота (исполняемая при помощи клавиши, когда палец другой руки прижат к струнам), вертикальный удар деревянной палочкой (карандашом) о клавишу и т. д. При пении – щелчок языком или губами. По ходу исполнения разные приёмы можно чередовать.

 = долгий звук без определённой высоты. При пении нужно произносить [ф]. При игре на других инструментах – производить по возможности похожий звук. На духовых это может быть звук вдуваемого в инструмент воздуха. На струнных – игра смычком по подставке. На фортепиано подходящий звук можно получить, если быстро нажать правую педаль. Можно также водить рукой, тканью или другим подходящим материалом под клавиатурой.

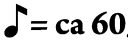
Максимально допустимая громкость – *mezzo piano*.


Пьесы, входящие в «In memoriam», можно исполнять по отдельности.


The pieces can be performed on one or several melodic instruments. The voice may also serve as an instrument. Each performer plays the section within  approximately 5-10 times (the number of times may be more or less, at will) before moving on to the next section. The figure within  is repeated approximately 6-12 times.


The instruments can enter one after the other in any order. Each instrument can move on to the next section independently of the others. The tempi need not be identical for all the instruments.

The pieces may also be performed in unison or partial unison, the latter occurring when some of the instrumentalists cease to play for a period, while others continue. Special care may be taken to ensure that the timbre of the overall sound changes constantly. The tempo should be common to all the players, but small divergences creating the effect of a certain fuzziness are sometimes possible. All the players must make the transition to each subsequent section simultaneously or almost simultaneously.

It is anticipated that the sixteenths are played in the tempo . However, it is also possible to play much more slowly.

 = long note (pause) of undefined duration.

 = staccato sound of an unusual timbre, possibly of indefinite pitch. When wind instruments are being played, this may be a slap, key clicks, etc. For string instruments, this may be any type of pizzicato, a tap with a finger of the left hand on the string in E, a tap with the fingers of the left hand on the fingerboard, a light tap with the stick of the bow on the bridge or the body of the instrument, etc. For the piano, this may be pizzicato, a muted sound (performed by means of a key when a finger of the other hand is pressed against the strings), a vertical tap with a wooden rod (pencil) on a key, etc. In vocal performance a click may be produced using the tongue or the lips. Various devices may alternate in the course of performance.

 = a long sound of indefinite pitch. For vocal performance the sound [f] must be pronounced. When other instruments are being played, a similar sound should be produced, as far as possible. In the case of wind instruments, this may be the sound of air blown into the instrument. In that of string instruments, this may be produced by bowing on the bridge. In that of the piano the sound may be obtained if the right pedal is rapidly pressed. The hand, fabric or another suitable material may also be drawn under the keyboard.

The maximum permissible loudness is *mezzo piano*.

The pieces comprising "In memoriam" may be performed individually.

(Translated by Keith Hammond)





Музыка памяти Александра Филимонова

